

lis Gnovis

■ **FILOLOGJICHE.** Lis monts dal Friûl tal Strolc e tal Lunari

Lis monts des nestris Alps e Prealps, Cjargnelis e Juliis, a son une corone che e insiore il Friûl cul so splendôr e che da la planure si mostre tant che une fuarte protezion: tal “Strolc furlan” de Societât Filologjiche Furlane e tal Lunari pal 2026 – burîf fûr cu la poie de Bance di Cividât – o cjatin lis fotografais di une biele schirie di montagnis, che di soreli jevât a soreli bonât a fasin di corone e confin cun Slovenie, Austrie e Cjadovri. Il “strolegant”, Dani Pagnucco, al à sielt montagnis rapresentativis di dut il teritori furlan. E cussì in cuviertine o cjatin la “Acuile” dal Frascule e, disfueant il Strolc e il Lunari mès par mès, o vin il Cjaval, la mont Cjanine, il Raut, la Mont di San Valantin, la Mont di San Simeon, il Mataiûr, la Peralbe, la Mont Cuarine, la Mariane, il Mangart, il Serenât, il Duran, il Colians: cutuardis monts furlanis fotografadis dilunc des stagjons dal alpinist e fotograf Eugenio Cappena. Il Strolc al compagnarà i letôrs par dut il 2026 cun contis, poesiis e rubrichis scritis tes diversis varietâts dal furlan. Come par tradizion, il Strolc si lu presente inte di di Sante Catarine: apontament par martars ai 25 di Novembar aes 5 sot sere tal salon di onôr di Palaç Mantica, sede de Filologjiche, in vie Manin 18 a Udin. A presentin Monica Tallone e Ermanno Dentesano, cui intervents musicâi dai cjantôrs Ars Pura e lis leturis di Maria Dolores Miotto. La presentazion si pues viodile anje in direte streaming sul sît www.filologicafriulana.it.





■ **GONÂRS.** Femine di pastôr maraman a torzeon pe campagne

E jere rivade timp indaûr cul so trop di pioris e il pastôr nuie di mancul che dal Abruç, ma tal fratimp e veve anje parturît diviers piçui, e par chest si jere fermade, biel che il pastôr e lis pioris a jerin lâts indenant, rivant fin aes malghis. Si trate di une femine di pastôr maraman, che, come dutis lis maris di sest, e veve decidût di fermâsi par viodi dai siei piçui, che ju à dislatâts e metûts in sigurece. Chê femine e à un paron, il pastôr, ma e je salvadie, no si lasse cjapâ di nissun, nancje dal paron, che nol è rivât a fâlu. Cussì al à delegât a risolvi la cuistion dôs volontariis, che cul jutori di veterinaris e di esperts i dan di mangjà simpri tal stes puest, di mût che no si slontani masse e che si puedi tignile di voli, in spiete di rivâ a cjapâle e puartâle tal so trop di pioris. Al è de Vierte di chest an che e passone, cercandule, te campagne che e va de strade Napoleoniche fin a Gonârs, passant par Morteon e Bicinins, e causionant aprension te int, sedi pe sô sorte che pe sô sigurece. No us capitarà, ma se al ves di sucedi che le viodês, no stait a svicinâle, ma visait lis autoritâts.

■ **UDIN.** Un murâl pal poete Tavan

L'autôr al è simpri lui, Simone Mestroni, che cu la sô art al à za testimonêant figuris impuartantis de culture furlane, e no dome, sui mûrs di cualchi palaç. Ceste volte e je stade la Ater, che e cure la edilizie populâr, a domandâ al artist di fâ un murâl dedicât al poete Fidri Tavan par bilisiâ un palaç di vie Forze Armate. Tavan, il poete di Andreis, muart tal Novembar dal 2013, al è stât une des vôs plui penzis e libaris de poesie furlane, che di ceste sô poesie al à fat strument di liberazion e di riscat sociâl.

Miercus 19	S.te Matilde	Domenie 23	Crist Re di dut il mont
Joibe 20	S.te Irene	Lunis 24	S. Crisogon
Vinars 21	Presentazion de Vergjine	Martars 25	S.te Catarine
Sabide 22	S.te Cecilie	Il timp	Frêt.

	Il soreli Ai 19 al jeve aes 7.13 e al va a mont aes 16.31.	Il proverbi Tal bosc taiât no stan i laris. Lis voris dal mès Visaitsi di puartâ in ambients cjalts i ulîfs, i limonârs, i narançârs e dutis lis plantis di cjase.
	La lune Ai 20 Lune gnove.	

Lis gnots dai benandants

Secont il Pirona, il tiermin “benandant” al va conferît a un orcul bon, a un spirfolet o a une creature gnotuline, ben che nô, vuê, lu conferin a chei personaçs che o vin cognossût in grazie dal lavôr dal storic Carlo Ginzburg, che nus à disvelât un mont che, cun striis e strions, al faseve part dal imaginari coletîf dal Friûl dal ’500. A dîle dute, nancje i incuisitôrs dal Sant Ufici che si jerin cjatâts a giudicâju, no savevin un gran di chescj personaçs, lôr che a jerin abituâts a giudicâ eretics, striis e strions, ma che chescj benandants si presentavin come une categorie gnove, dute di studiâ. A impararan propit des testimoneancis diretis dai interessâts, che si cjatin tai ats processuâi tignûts di cont tal Archivi de Curie Arcivescovil di Udin, propit chei ats che Ginzburg, par prin, tal 1966, al studiâ, cussì che vuê o podin cognossi chescj benandants des lôr stessis testimoneancis. Stant al lavôr di Ginzburg, i rituâi dai benandants a jerin slargjâts, intun prin moment, a dute la Europe dal Nord, par là po dopo in mancul, fale che in Friûl e in Dalmazie, dulà che ju cjatin denant de Incuizion a scomençâ de metât dal ’500, cui lôr rituâi che a varessin vût origjin in Gjermanie e tai Pais slâfs. I benandants furlans a formavin une sorte di cubie organizade di combatents incuadrâts intor di un cjapitani, e a jerin leâts di vincui di segretece. Si sa che ducj a jerin nassûts cu la “cJamesuta”, o ben involuçâts te membrane amniotiche, e propit cheste si confaseve aes crodincis, aes superstizions e al podê che ur vignive conferît. Sintin alore la testimoneance che un di lôr al veve fat al incuisitôr, sostignint



Une imagjin dai benandants

Secont il Pirona, il tiermin “benandant” al va conferît a un orcul bon. Nô, vuê, lu conferin a chei personaçs che o vin cognossût in grazie dal lavôr dal storic Carlo Ginzburg, che nus à disvelât un mont che, cun striis e strions, al faseve part dal imaginari coletîf dal Friûl dal ’500

che sô mari, daspò di vê fat benedi la “cJamesuta”, lu veve informât di jessi “nato benandante, et che quando fussi grande sarei andato fuori di notte et che io la tenessi e portassi addosso che sarei andato come li benandanti a combattere li strigoni”. In Europe, in tantis des sôs culturis, la membrane amniotiche e jere la sede de anime par di fûr, e la sô presince e conferive a chel che le puartave un rûl a miezis tra il mont dai vîfs e chel dai muarts. Pal benandant, la “cJamesuta” e jere un segn di predestinazion, e dispès e vignive puartade intor dal cuel, e magari benedide di un predi. Deventât grant, il predestinât al vignive introdusût a cheste “profession” intune joibe des “cuatri tempora”; chest al succedeva tra i 10 e i 20 agns di età, cemût che al veve riferît un di lôr al incuisitôr: “Alli venti anni sono chiamati a guisa di tamburo che chiama i soldati”. Clamâts a cunvignis di gnot, dulà che a combatevin cuintri di striis

e strions, simbui dal mâl, lôr che invezit a jerin simbui dal ben, e chest al succedeva vie pes stagjons dal an o quant che e jere cjaristie di produzion de tiere, di mût di propiziâ lis racueltis. Massime quant che lis rogazions fatis dai plevans a falivin, e la Glesie si difindeve disint che la colpe e jere dai pecjâts dai oms, che di fândi a ’ndi vevin tant timp! Secont cheste, alore al varès proviodût il bon Diu, ma intant, i benandants i podevin dâ une man... Par chest, lôr a combatevin armâts di ramacis di fenoli, che si crodeve al tignîs lontan il mâl, mintri che striis e strions a rispuindevin cul sorc, simbul dal podê malefic. La bataie si davuelzeve secont un rituâl particolâr che al scomençave cuntun bal, par dopo inviâ la bataie, che e durave fin quant che il gjal al cjantave, quant che il benandant, che al combatave in spirt, al sarès tornât a cjase tal so cuarp. Se a vincevin i benandants, la racuelte e sarès stade buine, di cuintri e sarès stade cjaristie. Pai incuisitôrs, cheste gnove fate di striament e fo considerade avuâl a chêt dai strions, e cussì i benandants, di combatents pal ben, a deventarin part dal mont che la Glesie e veve decidût di combati. In dal rest, a jerin stâts i stes benandants, cu lis lôr deposizions, a puartâ i incuisitôrs a cheste decision. Propit cemût che al veve fat Michele Soppe, di Sante Marie la Lungje, “reo confesso”. Ma aromai la cjace aes striis e stave lant in mancul. Il Soppe, di fat, al fo condanât, ma invezit di jessi brusât, al finì i siei agns in preson: al jere l’Anno Domini 1650, ai 20 di Novembar.

Roberto Iacovissi

Peraulis in dismentie

par cure di Mario Martinis

- > **CUARTÊS**
s.m. = quartese (tassa pagata al prete per la cura d’anime) (da cuarante, ovvero quarantesima parte)
Puarte chel zei di panolis al predi, al è il so cuartês.
Porta quel cesto di pannocchie al prete, è il suo quartese.
- > **CUBIE**
s.f. = pariglia di cavalli; coppia di persone; moltitudine di persone (dal latino cōpŭla)
Une cubie cussì fuarte no le ai mai viodude.
Una coppia così forte non l’ho mai vista.
- > **CUC**
s.m. = cuculo; in senso traslato uomo tardo, rimbambito; occhiata di sfuggita (la voce è da confrontare con il derivato cuculâ, mentre per cuc nell’accezione di occhiata è forma deverbale di cucâ ‘sbirciare, guardare di soppiatto’)
Ce plasê sinti il cuc che al cjante lajù su la olmesse.
Che piacere sentire il cuculo che canta laggiù sull’olmo.
- > **ÇUC**
s.m. = sommità di un colle o vetta a forma arrotondata; burrone (da base preindoeuropea tukk- kukk-)
Indrî si è prometût di rivâ fin tal çuc.
Enrico si è promesso di raggiungere la sommità del colle.
- > **ÇUCULE**
s.f. = zoccolo (di origine onomatopeica)
Une volte la famee di Zuan e faseve çuculis.
Un tempo la famiglia di Giovanni produceva
- > **CUDULE**
s.f. = coccige, codrione (da cauda con il suffisso -ule)
La cudule de gialine lassime in bande pal brût.
Il codrione della gallina lasciamelo da parte per il brodo.